

作成日 : July 23, 2009

更新 : August 13, 2009

作成 : EE-英語オフィス©

<http://www17.plala.or.jp/EE-EIGO/>

<http://e-eng.cocolog-nifty.com/>

北朝鮮に関する世界の記事の分析

今年になってからの北朝鮮の軍事的行動は、日本の平和と安全に対して非常に懸念を生じさせるものでした。核搭載可能と見られる長距離弾道ミサイル「テポドン 2」の日本上空を越える発射実験、そして、2回目の核実験です。

ただし、世界の専門家は衛星を打ち上げるためと称して行われた「テポドン 2」の実験は、3段目の切り離しのトラブルで失敗したと見ています。

===== ニューヨークタイムズの記事の紹介 =====

April 5, 2009

専門家によれば北朝鮮のミサイル発射は失敗

Experts Call North Korean Missile Launch a Failure

軍と民間の専門家によれば、衛星は軌道に乗らず失敗だった。詳細な追跡データによれば、ミサイルと搭載物は海に落下した。

North Korea failed in its highly vaunted effort to fire a satellite into orbit, military and private experts said Sunday after reviewing detailed tracking data that showed the missile and payload fell into the sea.

http://www.nytimes.com/2009/04/06/world/asia/06korea.html?_r=2&hp

=====

この実験に対しては、日本は直ちに国連に北朝鮮非難決議を求めました。常任理事国でないために余り成果の無い日本の国連外交ですが、この後も核実験に対する非難決議を求める努力などを重ねて、日本の国会でも審議された北朝鮮の貨物船に対する国際的な検査活動につながりました。ただし、中国やロシアの抵抗によって国連の安保理決議という形にはなりませんでした。

=====BBC の記事の紹介=====

Monday, 6 April 2009 05:52 UK

国連での北朝鮮問題の討議は結論が出ず

No accord at UN talks on N Korea

ライス米国連大使は北朝鮮の行為は明確な国連決議 1718 違反であると非難し、日本は「明確で、断固とした統一的な決議」を求めていると述べた。

Susan Rice, the US envoy to the UN, called Pyongyang's move a "clear-cut violation of [resolution] 17-18", while her Japanese counterpart said Tokyo was seeking a "clear, firm and unified" response.

=====

この 4 月のミサイル実験に続いて、更に世界の非難を浴びたのは 5 月の 2 回目の核実験です。最初の報道は、爆発の地震波を観測した韓国の気象庁の発表に基づくものでした。

=====ニューヨークタイムズの記事の紹介=====

北朝鮮が核実験したとの報告

North Korea Is Reported to Conduct a Nuclear Test

韓国の YTN テレビは気象庁が核実験の地震を検知したと報道

YTN Television quoted the South Korean weather agency as saying it detected a tremor indicating a test at 0054 GMT.

http://www.nytimes.com/reuters/2009/05/24/world/international-korea-north-test.html?_r=1&hp

=====

日本が直ちに国連での討議を求めたことも海外で報告されています。世界第 2 位の経済大国の安全保障は米国だけでなく、世界にとっても大きな危機です。

===== FOX news の記事の紹介=====

Monday, May 25, 2009

日本は国連に北朝鮮核問題の会議開催を要求

Japan Seeks Emergency U.N. Session After N. Korea Nuclear Test

北朝鮮は地下核実験を行ったと発表。2006年の核実験よりも数倍大きな核実験。

North Korea says it carried out an underground nuclear test today, reportedly many times larger than a 2006 test.

この実験は明確に安保理決議に違反しており、容認しないと日本政府高官は語る。

Japan's chief government spokesman says the test "would clearly violate U.N. Security Council resolutions." He says Japan won't tolerate it.

<http://www.foxnews.com/story/0,2933,521639,00.html>

=====
なお、これまでの国連の北朝鮮に対する決議については、以下のサイトを参照。

=====
Global Policy Forum の記事の紹介=====

決議 1718 号：北朝鮮の（第 1 回目の）核実験に対する安保理事会の全会一致の決議。

[Resolution 1718 \(October 14, 2006\)](#)

The Security Council, acting under Chapter VII of the UN Charter, unanimously imposed sanctions on North Korea, in reaction of Pyongyang's nuclear test...

決議 1695 号：北朝鮮の核開発計画に対する非難決議

[Resolution 1695 \(July 15, 2006\)](#)

In this resolution, the Security Council explicitly condemns the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) nuclear weapons program...

決議 1540 号：大量破壊兵器の拡散に対する決議

[Resolution 1540 \(April 28, 2004\)](#)

Resolution 1540 affirms that "proliferation of nuclear, chemical and biological weapons, as well as their means of delivery, constitutes a threat to international peace and security..."

決議 825 号：北朝鮮の核非拡散条約からの脱退に対する再考呼びかけの決議

[Resolution 825 \(May 11, 1993\)](#)

The Security Council adopted a resolution calling upon North Korea to reconsider withdrawing from the Treaty on Non-proliferation of Nuclear Weapons...

<http://www.globalpolicy.org/security-council/index-of-countries-on-the-security-council-agenda/north-korea.html>

=====

ところが、8月になって、元大統領のビル・クリントンがピョンヤンを突如訪問し、金正日委員長と会談して、アメリカ人女性ジャーナリスト2名の解放に成功しました。

=====ニューヨークタイムズの記事の紹介=====

ビル・クリントンは釈放された記者と一緒に北朝鮮から帰国
Bill Clinton, freed reporters en route home from North Korea

韓国のヨンハプ通信によれば、北朝鮮のメディアはクリントンが「感謝の意を表し、バラック・オバマからの二国間関係改善についてのメッセージを伝えた。」北朝鮮の説明によれば、クリントンは「米国政府からの（人道的精神に基づく）釈放を求める真摯な要請を伝えた」。

North Korean state media reported that Clinton "expressed thanks [for the pardon] and delivered an oral message from Barack Obama on improving relations between the two countries," according to South Korea's Yonhap news agency. The North Korean account said Clinton had "delivered a sincere request from the U.S. government for a pardon and return [of the two journalists] **from a humanitarian aspect.**"

<http://www.latimes.com/news/nationworld/world/la-fg-clinton-korea5-2009aug05,0,7555243.story>

=====

これは、あくまで民間レベルの活動であるとする米国政府に対して、北朝鮮は米国に対する外交の勝利であると大々的に報道しました。そのため、前ブッシュ政権で北朝鮮に厳しい姿勢をとっていた米国の外交専門家から批判がとびだしました。

=====NPRの記事の紹介=====

元国連大使のボルトンはクリントンの北朝鮮訪問を批判
Ex-Ambassador Bolton Criticizes Clinton Trip

2005年8月から2006年12月まで国連大使を務めたボルトンは、北朝鮮に大きな影響力を持つと考えられる中国と提携する方が良いと述べた。

Bolton, who served as the U.S. ambassador to the U.N. from August 2005 to December 2006, says a better alternative would have been working with China, which is believed to hold considerable influence with North Korea.

「適切な政策とは経済的、政治的に、また、その他の方法で北朝鮮にできるだけプレッシャーをかけることだ」と述べた。

"The proper policy is to put as much pressure as we can on North Korea economically, politically and otherwise," he says.

<http://www.npr.org/templates/story/story.php?storyId=111589228>

=====

(続く)